



208



浜口タカシ
HAMAGUCHI Takashi

▶ p. 252

[左上から / From top left]

相模原米軍ハイツに墜落 (『鉄条網の内と外』より)

Plane Crash at Sagamihara US Army Settlement (from *Inside and Outside the Wire Fence*)

1964

安田講堂前に集まった8500人の武装学生 (『大学闘争 70年安保へ』より)

8500 Armed Students Gathering in Front of Yasuda Hall at the University of Tokyo
(from *Student Protests Against the 1970 Security Treaty Renewal*)

1968

東大安田講堂に機動隊導入 (『大学闘争 70年安保へ』より)

Riot Police Mobilized at Yasuda Hall at the University of Tokyo
(from *Student Protests Against the 1970 Security Treaty Renewal*)

1969

高手納基地を背に働く農耕 (『鉄条網の内と外』より)

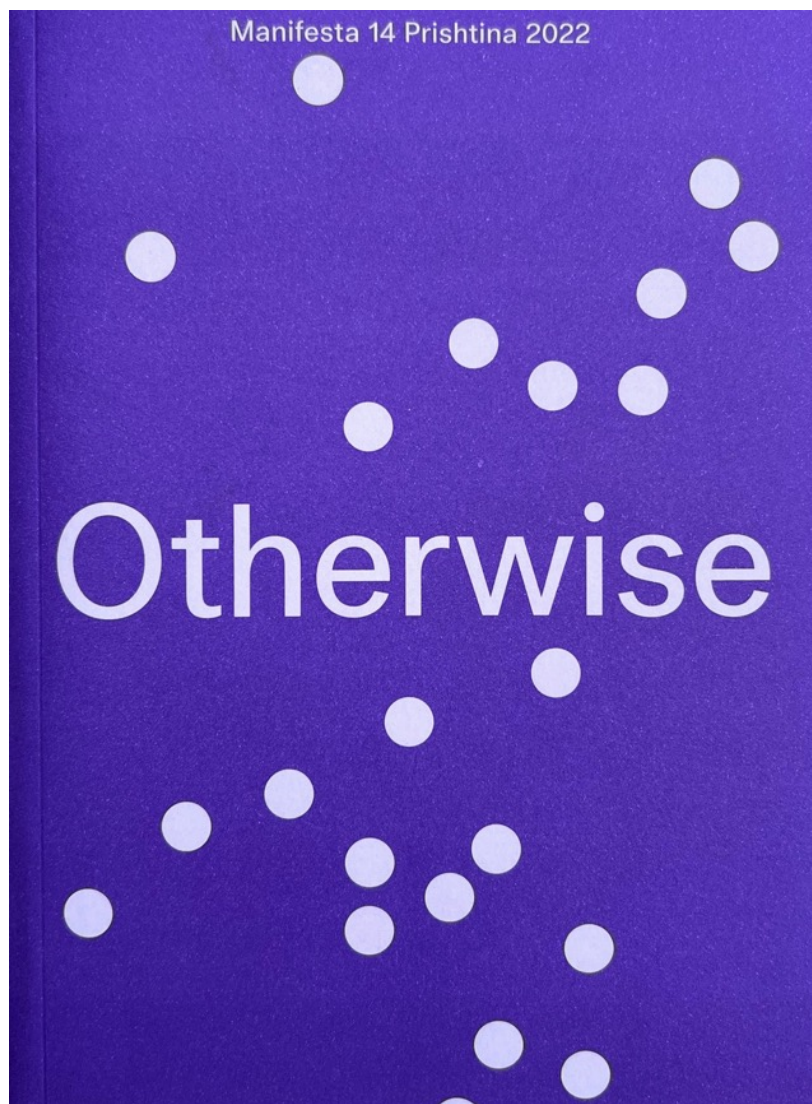
Farmer Working Outside Kadena Air Base (from *Inside and Outside the Wire Fence*)

1972

209

8th Yokohama Triennale Wild Grass: Our Lives Official Catalogue

<https://www.yokohamatriennale.jp/index/js/pdfjs/web/viewer.html?file=/cms/wp-content/uploads/2024/09/8thYokotori-Catalog-EN-15MB.pdf>



Manifesta, the European Nomadic Biennial, rethinks the relation between culture and civic society, investigating and instigating positive change through contemporary culture in response to, and in close dialogue with, the Host City and its communities. The 14th edition takes place in Prishtina, Kosovo from the 22nd of July to the 30th of October 2022, realising the Municipality's Bid to revitalise public space in the capital, envisioning and experimenting with new shared narratives in Kosovo, the Western Balkans and Europe. This publication, *Otherwise*, presents the artistic and urban interventions by the 103 participants in Manifesta 14 Prishtina, who hail from more than 30 countries and whose works are shown in more than two dozen remarkable venues. *Otherwise* features introductory essays on the biennial's artistic programme, principles, pillars and parcours; it is the companion publication to *Public After All*, which presents the Urban Vision of Manifesta 14 Prishtina.

***Otherwise*. European Nomadic Biennale, Manifesta 14**, curated by Catherine Nichols, Prishtina, Kosovo, 2022, exhibition catalogue

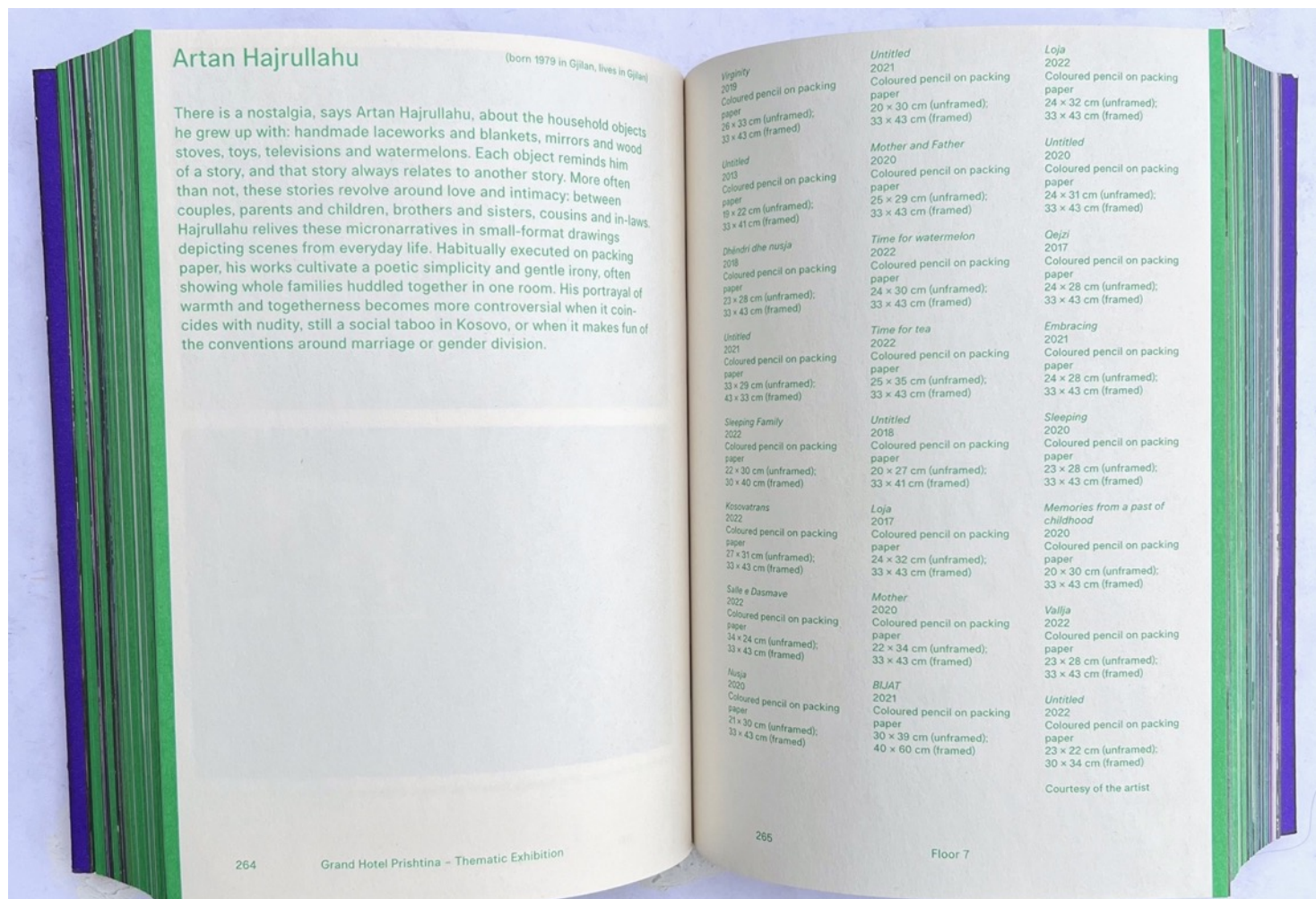


Installation view, various dates. © Artan Hajrullahu. Photo © Manifesta 14 Prishtina / Majlinda Hoxha



Installation view, various dates. © Artan Hajrullahu. Photo © Manifesta 14 Prishtina / Majlinda Hoxha

Otherwise. European Nomadic Biennale, Manifesta 14, curated by Catherine Nichols, Pristina, Kosovo, 2022, exhibition catalogue



Artan Hajrullahu

(born 1979 in Gjilan, lives in Gjilan)

There is a nostalgia, says Artan Hajrullahu, about the household objects he grew up with: handmade laceworks and blankets, mirrors and wood stoves, toys, televisions and watermelons. Each object reminds him of a story, and that story always relates to another story. More often than not, these stories revolve around love and intimacy: between couples, parents and children, brothers and sisters, cousins and in-laws. Hajrullahu relives these micronarratives in small-format drawings depicting scenes from everyday life. Habitually executed on packing paper, his works cultivate a poetic simplicity and gentle irony, often showing whole families huddled together in one room. His portrayal of warmth and togetherness becomes more controversial when it coincides with nudity, still a social taboo in Kosovo, or when it makes fun of the conventions around marriage or gender division.

264

Grand Hotel Prishtina – Thematic Exhibition

Vijaynti

2019
Coloured pencil on packing
paper
26 × 33 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Untitled

2018
Coloured pencil on packing
paper
19 × 22 cm (unframed);
33 × 41 cm (framed)

Dhëndri dhe nusja

2018
Coloured pencil on packing
paper
23 × 28 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Untitled

2021
Coloured pencil on packing
paper
33 × 29 cm (unframed);
43 × 33 cm (framed)

Sleeping Family

2022
Coloured pencil on packing
paper
22 × 30 cm (unframed);
30 × 40 cm (framed)

Kosovatrans

2022
Coloured pencil on packing
paper
27 × 31 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Salle e Dasmave

2022
Coloured pencil on packing
paper
34 × 24 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Nusja

2020
Coloured pencil on packing
paper
21 × 30 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Untitled

2021
Coloured pencil on packing
paper
20 × 30 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Mother and Father

2020
Coloured pencil on packing
paper
25 × 29 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Time for watermelon

2022
Coloured pencil on packing
paper
24 × 30 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Time for tea

2022
Coloured pencil on packing
paper
25 × 35 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Untitled

2018
Coloured pencil on packing
paper
20 × 27 cm (unframed);
33 × 41 cm (framed)

Loja

2017
Coloured pencil on packing
paper
24 × 32 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Mother

2020
Coloured pencil on packing
paper
22 × 34 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

BILJAT

2021
Coloured pencil on packing
paper
30 × 39 cm (unframed);
40 × 60 cm (framed)

Loja

2022
Coloured pencil on packing
paper
24 × 32 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Untitled

2020
Coloured pencil on packing
paper
24 × 31 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Qejzi

2017
Coloured pencil on packing
paper
24 × 28 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Embracing

2021
Coloured pencil on packing
paper
24 × 28 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Sleeping

2020
Coloured pencil on packing
paper
23 × 28 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

*Memories from a past of
childhood*

2020
Coloured pencil on packing
paper
20 × 30 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

Vallja

2022
Coloured pencil on packing
paper
23 × 28 cm (unframed);
33 × 43 cm (framed)

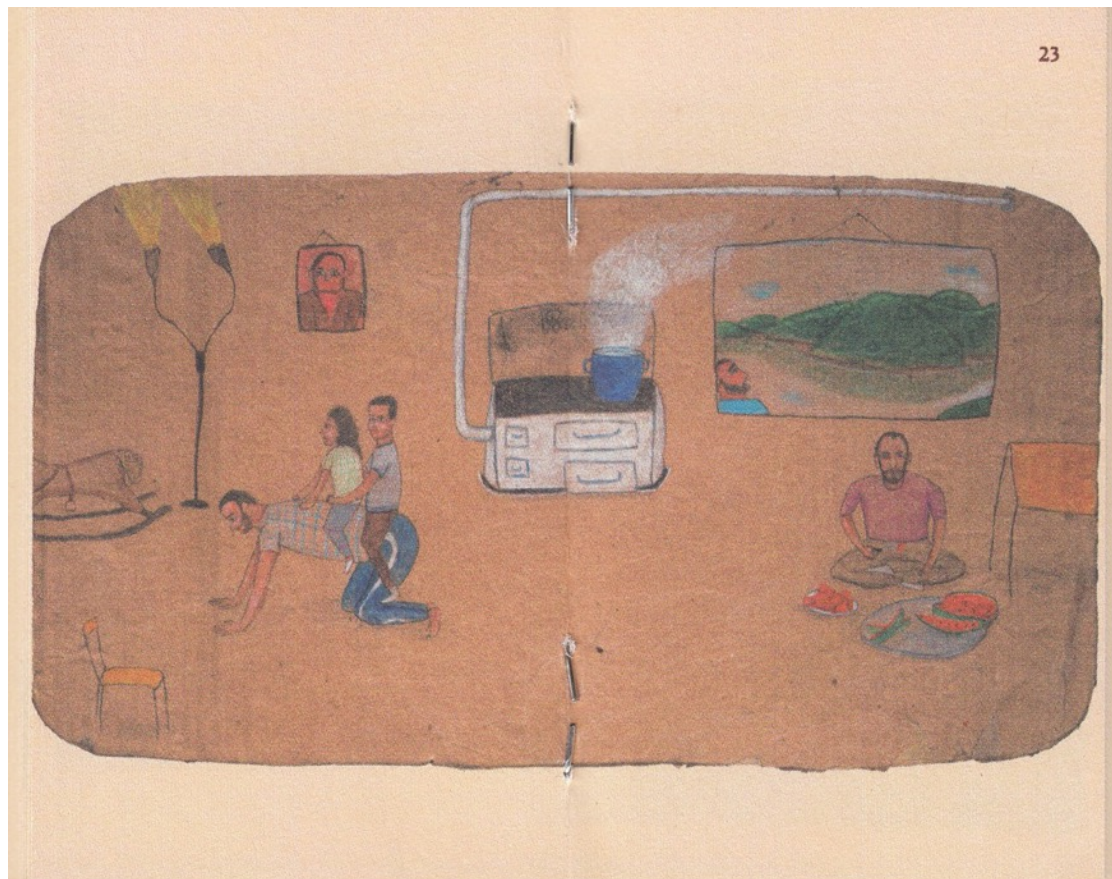
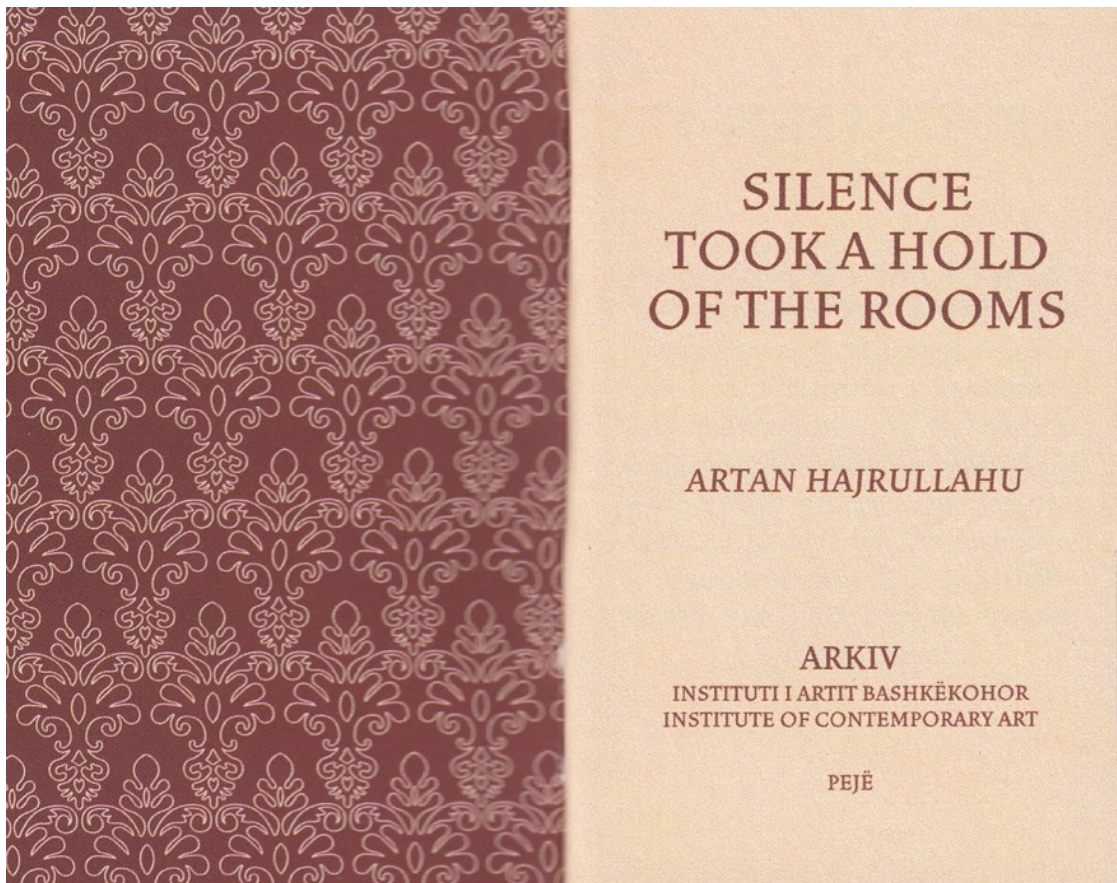
Untitled

2022
Coloured pencil on packing
paper
23 × 22 cm (unframed);
30 × 34 cm (framed)

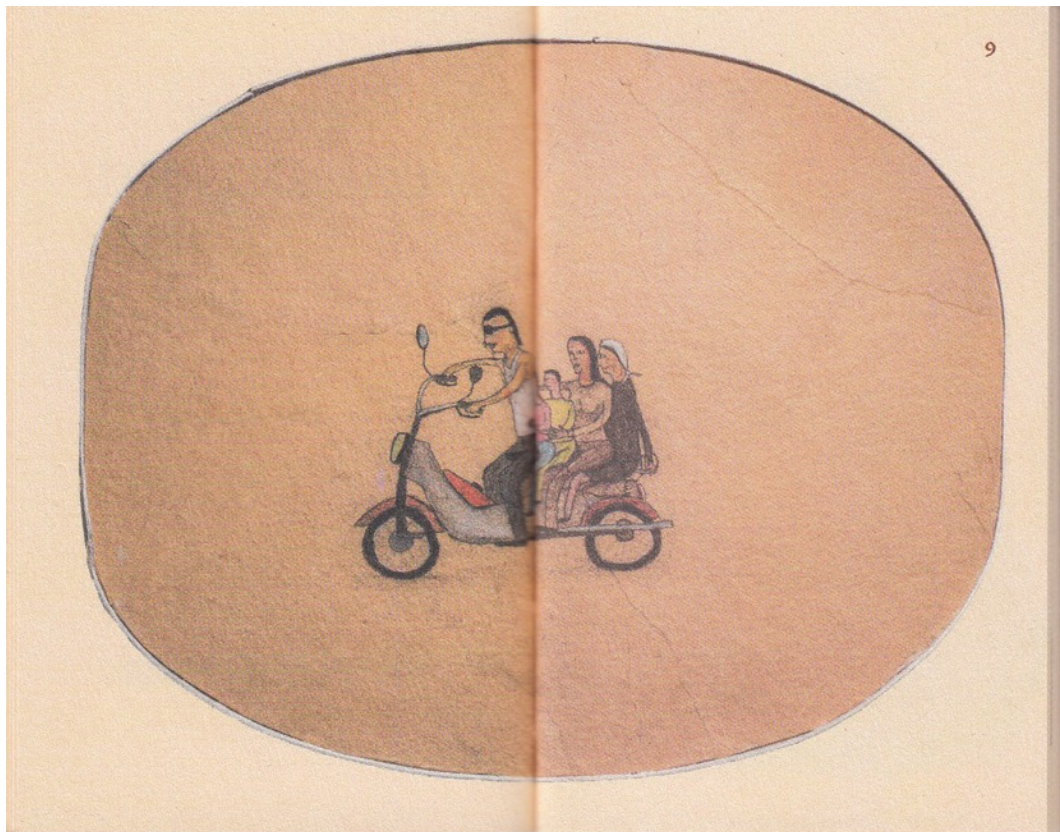
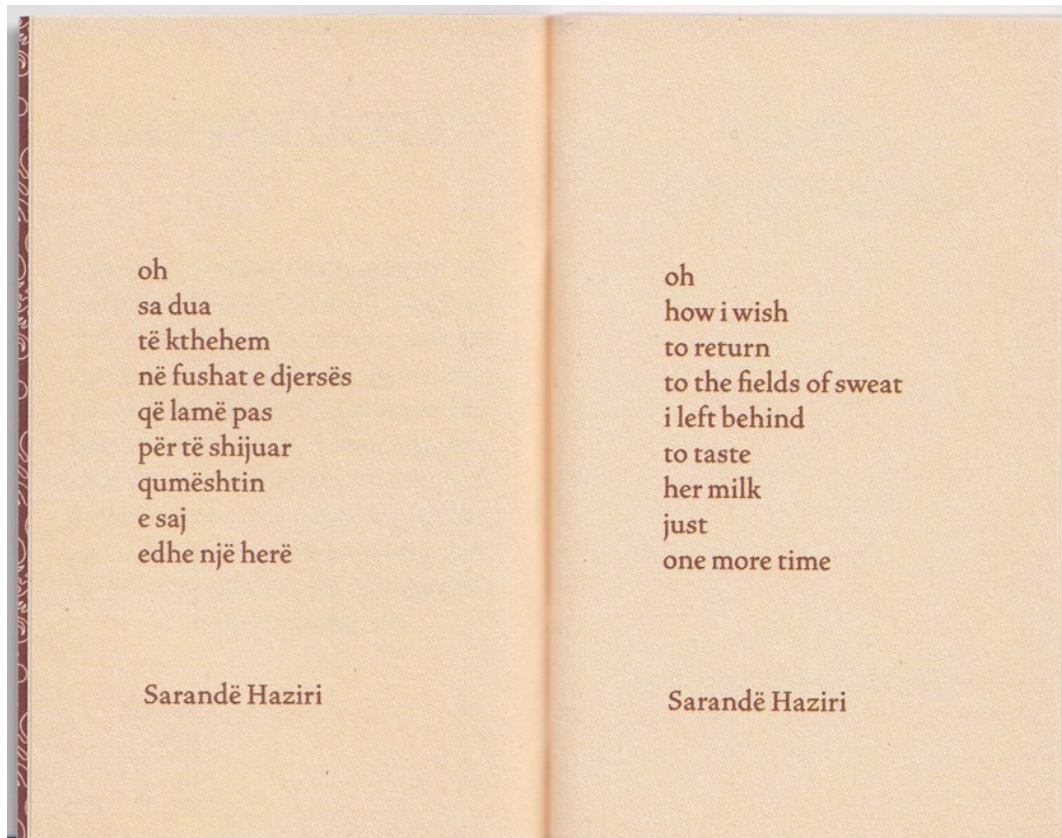
Courtesy of the artist

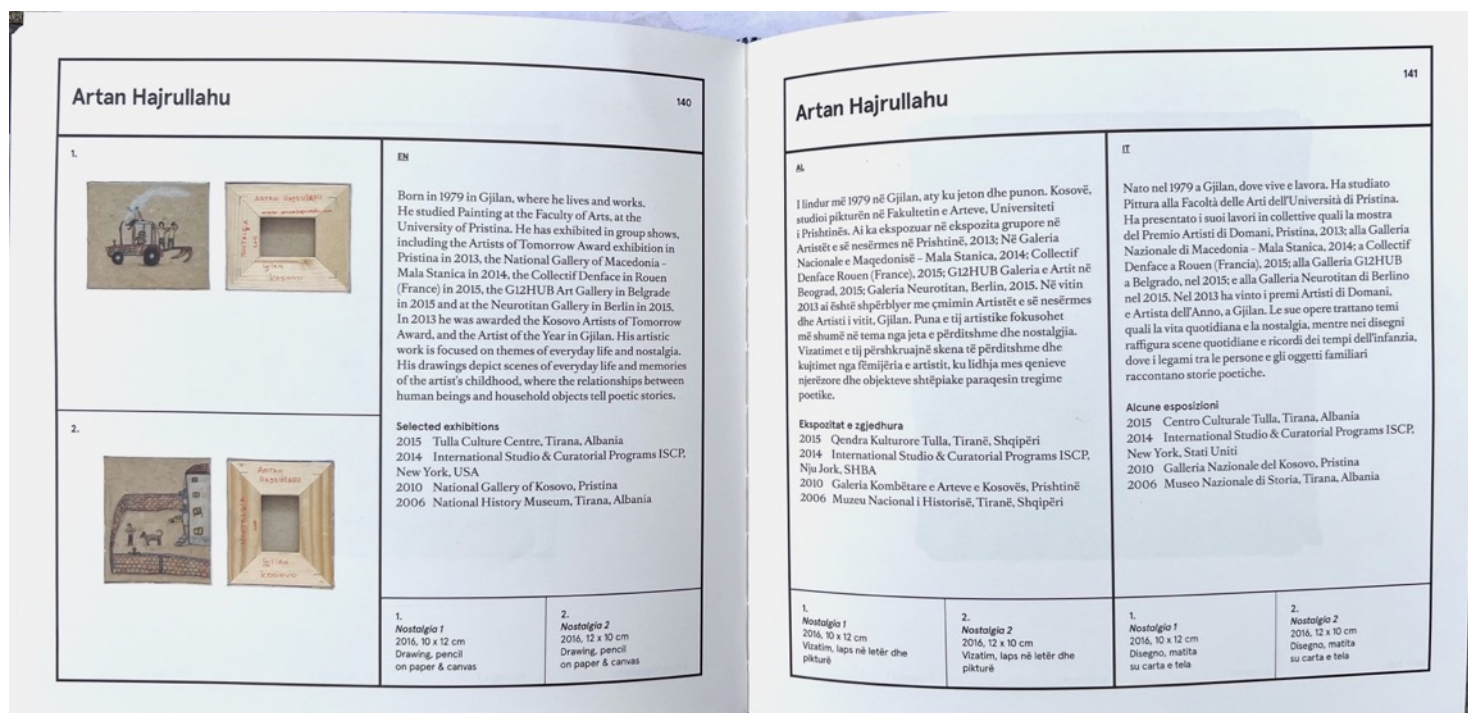
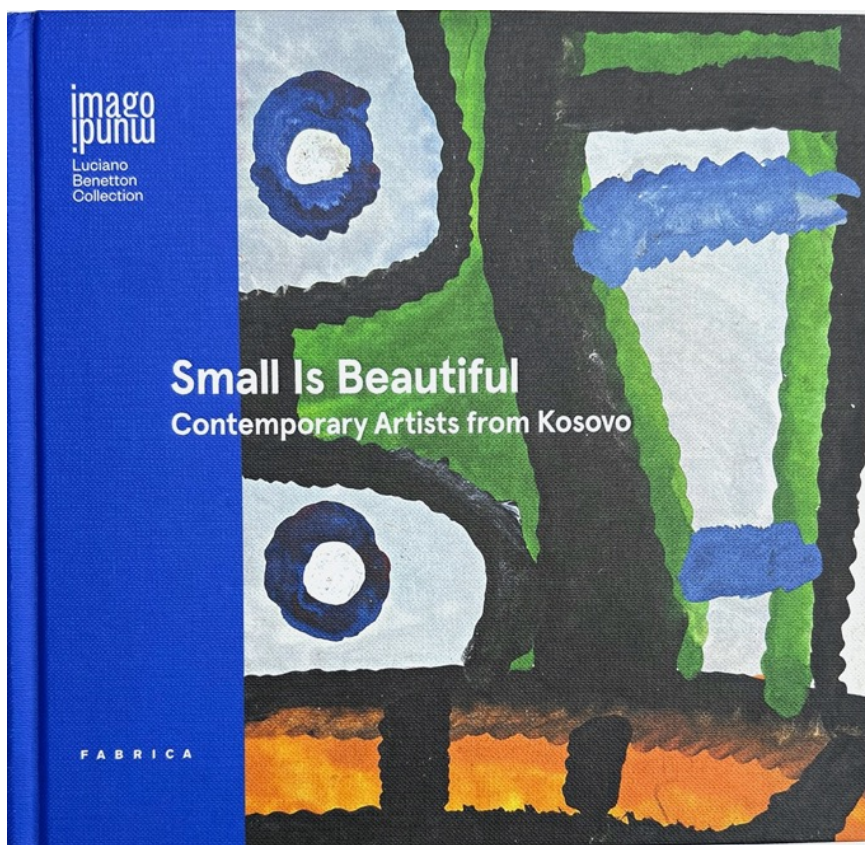
265

Floor 7

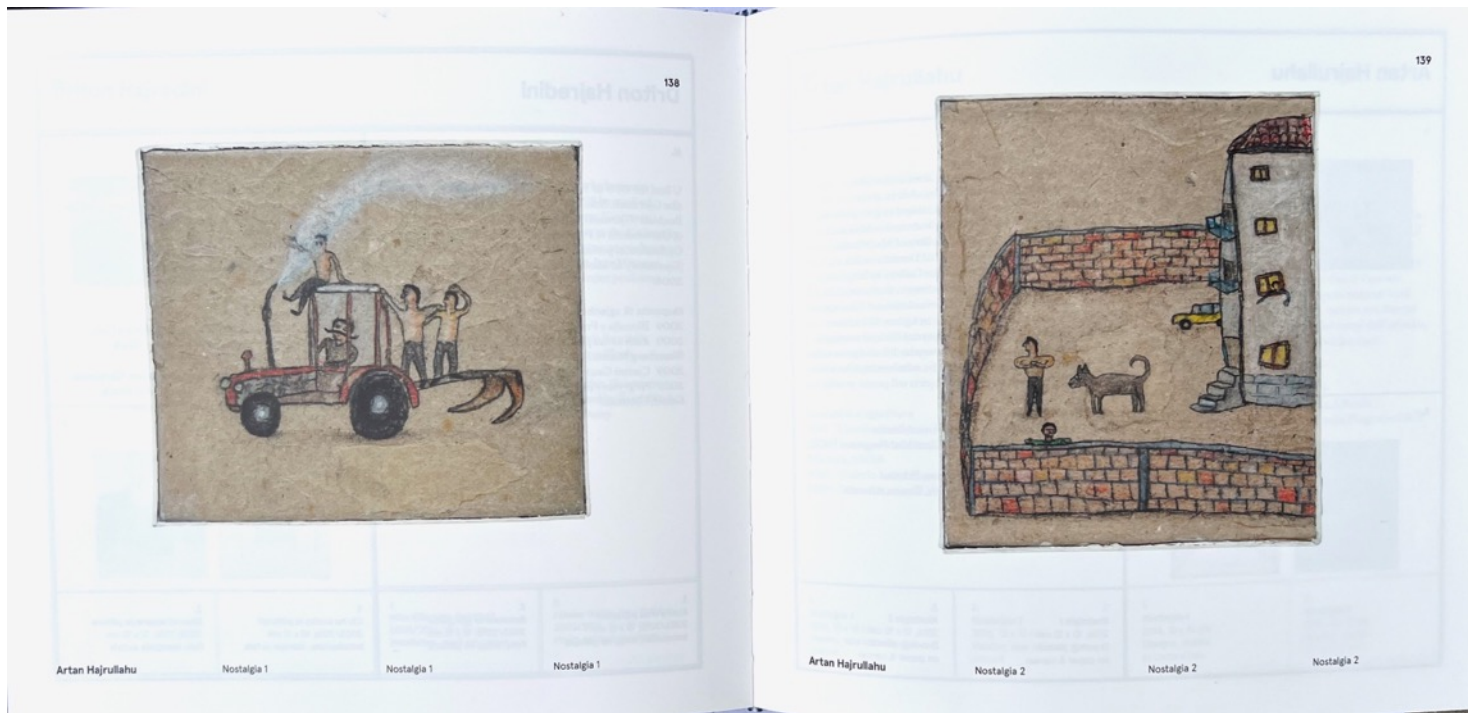


Silence Took a Hold of the Rooms, ARKIV, Institute of Contemporary Art, Peje, 2022, artist catalogue
Available at <https://sarieva.org/artists/artan-hajrullahu/bio>





Small is Beautiful. Contemporary Artists From Kosovo, Imago Mundi, Luciano Benetton Collection, FABRICA, 2016, exhibition catalogue



Small is Beautiful. Contemporary Artists From Kosovo, Imago Mundi, Luciano Benetton Collection, FABRICA, 2016, exhibition catalogue

ÇMIMI ARTISTËT E SË NESËRMES

Çmimi për artistë të rinjë të artit vizuel është një program i inicuar nga Wendy W. Luers, themeluese dhe drejtoreshë e Fondacionit për Shoqëri Civile në SHBA. Ky çmim organizohet në shumë vende të Evropës Juglindore dhe Qendrore. Për herë të parë në Kosovë ky çmim u organizua në vitin 2002 nga Galeria e Arteve e Kosovës në bashkëpunim me Ambasadën Amerikane. Fituesi i çmimit shpërblehet me një rezidencë 6 javëshe në Nju Jork, SHBA (Studio Ndërkombëtare dhe Programi Kuratorial- www.iscp-nyc.org). Rezidenca i jep fituesit mundësinë që së bashku me shumë artistë dhe profesionistë të tjerë nga bota, të vizitojë muze dhe galeri, si dhe të ndërtojë një rrjet kontaktesh që do ta ndihmojnë në të ardhmen.

ARTIST OF TOMORROW AWARD

Young Visual Artist Award is a program initiated by Wendy W. Luers, founder and director of Foundation for a Civil Society in USA. This Award is organized in many places of South East Europe where the ceremonies of the Award traditionally continue. The Award in Kosovo was first organized in 2002 from the Kosova Art Gallery in cooperation with the American Embassy. The winner of the exhibition is rewarded by a six-week residency at the highly acclaimed International Curatorial Studios Program in New York - www.iscp-nyc.org. The residency gives the winner the opportunity to build a professional network that will mark a significant change in their careers.

16 — A

ARTAN HAJRULLAHU

(Fitues i Çmimit Artistët e së Nesërmes 2013 / Winner of the 2013 Artist of Tomorrow Award)

ARTAN HAJRULLAHU (1979, Kosovë), ka mbaruar studimet dhe magjistraturën në Degën e Pikturës në Fakultetin e Arteve në Prishtinë. Vizatimet e tij janë delikate dhe krijojnë një storie poetike ku marrëdhëniet njerëzore dhe objektet shëtipake marrin një rol të rëndësishëm. Hajrullahu ligjeron lëndën e pikturës në shkollën e mesme të artit pamor në Gjilan.

Ekspozitat personale: Muzeu Kombëtar në Tiranë (2006); "Udhëtim i lirë" kuruar nga Ismet Jonuzi, Galeria Kombëtare e Kosovës (2010); "Bajrkaktari", TETRIS - Hapësira manipuluese (2011).

Ekspozitat grupore (të selektuara): Ekspozita e Arteve Bashkëkohore në Muzeun Kombëtar në Tiranë (2007); Bienali Ndërkombëtar i Vizatimit në Prishtinë (2010); Varg e Vi, Qendra për Art Bashkëkohor, Gjilan (2012).

ARTAN HAJRULLAHU (1979, Kosovo) completed his bachelor and master degree at the Faculty of Arts in Pristina, at the Department of Painting. His drawings are delicate and they create a poetic story where human relationships and house objects take an important role. Hajrullahu teaches painting at the Secondary School of Visual Arts in Gjilan.

Personal Exhibitions: National Museum in Tirana (2006); Udhëtim i lirë curated by Ismet Jonuzi, the National Gallery of Kosovo (2010); Bajrkaktari, TETRIS - Hapësira manipuluese (2011).

Group exhibitions (selected): Contemporary Art Exhibition at the National Museum in Tirana (2007); International Biennale of Drawing, Prishtina (2010); Varg e Vi, Contemporary Art Center, Gjilan (2012).



18 — ARTAN HAJRULLAHU

AN/AT—XI



19 — ARTAN HAJRULLAHU

AN/AT—XI



Are our memories History?, The International Exhibition Muslim Mulliqi Prize 2018, National Gallery Kosovo, 2018, exhibition catalogue



Are our memories History?, The International Exhibition Muslim Mulliqi Prize 2018, National Gallery Kosovo, 2018, exhibition catalogue